

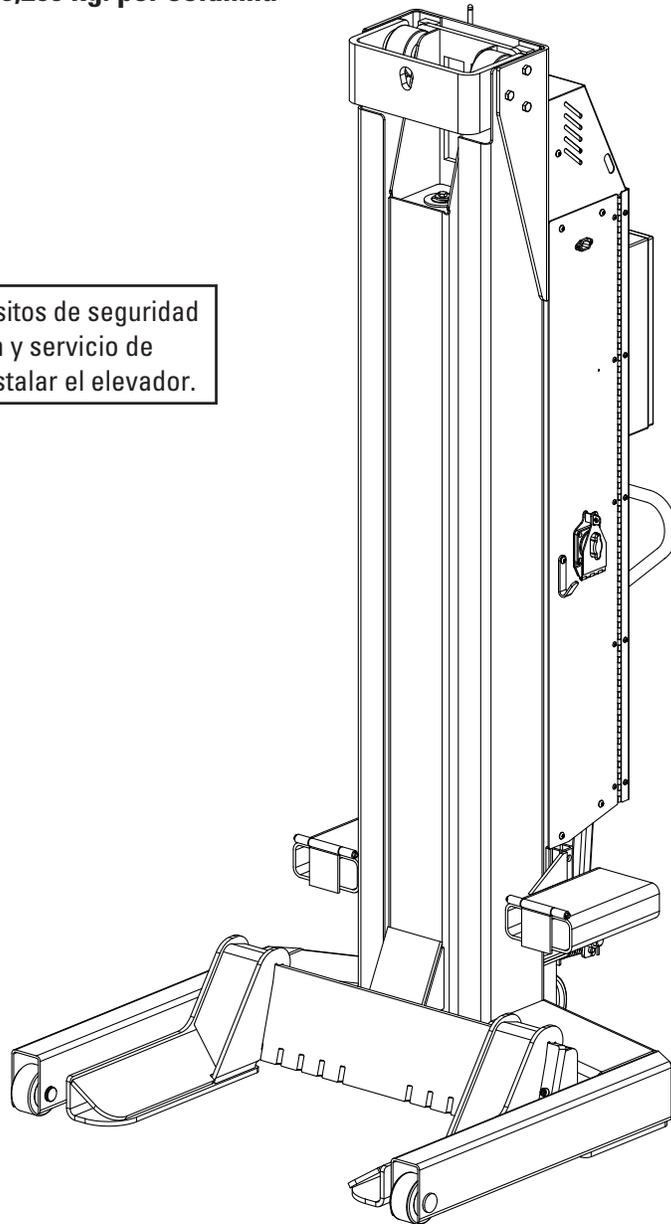


HydroLift S2

Instrucciones originales
Elevador de columna móvil
Alimentación 24V CC

Capacidad elevador de 4 columnas 24,800 kg.
Capacidad elevador de 6 columnas 37,200 kg.
6,200 kg. por columna

⚠ IMPORTANTE Consulte los requisitos de seguridad para la instalación y servicio de Elevadores de automóviles antes de instalar el elevador.



I
N
S
T
A
L
A
C
I
Ó
N
-
S
E
G
U
R
I
D
A
D
-
O
P
E
R
A
C
I
Ó
N
-
M
A
N
T
E
N
I
M
I
E
N
T
O

Declaración de conformidad de la CE

conforme con la Directiva de la UE 2006/42/EG sobre maquinaria (Anexo II A)

Nombre y dirección del fabricante: BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen,
Alemania

Esta declaración sólo afecta a la máquina tal como se suministra; no afectará a los componentes que se hayan añadido y/o a las modificaciones realizadas por el usuario final. Esta declaración perderá su validez si el producto se cambia o modifica sin permiso.

Declaramos que la máquina abajo mencionada

Nombre del producto: Ascensor para vehículos

Nombre de tipo/serie: HydroLift S2

Número de serie/máquina:

Año de fabricación: 20...

cumple con todas las provisiones relevantes o la Directiva 2006/42/EG sobre maquinaria.

Asimismo, la máquina cumple con las provisiones de las directivas 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética (los objetivos de seguridad se cumplen con respecto al Anexo I, nº. 1.5.1 de la Directiva 2006/42/EG sobre maquinaria).

Estándares armonizados aplicados:

DIN EN 1493:2011-02

EN ISO 12100:2011

EN 60204-1:2009

EN 349:2008-09

EN ISO 13850:2016-5

EN ISO 13849-1:2016-06 EN ISO

13849-2:2013-02

Plataformas elevadoras para vehículos

Seguridad de la maquinaria – Conceptos básicos

Equipamiento eléctrico de máquinas

Seguridad de la maquinaria – Distancias mínimas

Seguridad de la maquinaria – Parada de emergencia

Partes de los sistemas de control T1 relacionadas con la seguridad

Partes de los sistemas de control T2 relacionadas con la seguridad

Otros estándares y especificaciones técnicas aplicadas:

DGUV Grundsatz 308-002

DGUV Regel 100-500

DGUV V3

Inspecciones de plataformas elevadoras

Funcionamiento del equipamiento de trabajo

Equipamiento de producción y equipamiento eléctrico de regulación para la prevención de accidentes

Nº de examen de prototipo de la UE: D 06 AA3887101

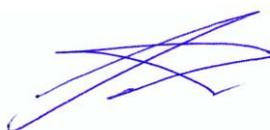
Organismo de la UE notificado N° 0124, certificación DEKRA

Representante de la compilación de la documentación técnica relevante

Reinhold Nienhaus, BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

Lugar, fecha

Bräunlingen, 02.08.2018



Frank Schere / Gerente

Finalidad de uso

El elevador está diseñado para usarse para elevar y bajar vehículos comerciales para su reparación, mantenimiento y limpieza en operaciones normales de taller.

El elevador solamente debe usarse del modo indicado, en condiciones técnicas correctas según las especificaciones.

La capacidad máxima de carga de una columna elevadora es de 6200 kg y no debe excederse. La distribución de carga admisible en o contra la dirección de marcha es de 2:1.

Se permite estar de pie o trabajar sobre una carga suspendida.

Uso incorrecto

Un comportamiento incorrecto puede provocar riesgos mortales y daños a las personas que trabajen cerca del elevador. El fabricante no será responsable de daños causados por un uso en vulneración de las normativas o un uso incorrecto.

Prohibido:

- Ponerse de pie y montar en la carga y el equipo de soporte de la carga.
- Estar de pie o trabajar bajo la carga durante la elevación y el descenso.
- Elevar vehículos cargados con productos peligrosos.
- Instalar el elevador en zonas con riesgo de explosión.

El elevador

Modo de uso

- El elevador se usa para levantar vehículos pesados para su mantenimiento, limpieza o reparación a una altura de trabajo óptima.
- La operación se realiza con un panel de control móvil.
- Elevar y bajar el vehículo se realiza en modo de empuje.
- Los controles electrónicos garantizan una elevación nivelada del vehículo.
- Las columnas del elevador pueden moverse en la dirección longitudinal del vehículo para ajustarse a distintas distancias entre ejes.

Especificaciones	Valor
Sistema elevador	Cilindro hidráulico de varilla inversa
Batería del sistema eléctrico	24V CC – 2 baterías de ciclo profundo de 12V Exide: NG27 o NG31
Capacidad	6200 kg. cada columna
Capacidad de fluido	11 litros
Altura de elevación (recorrido del cilindro)	1753mm
Tiempo de elevación en capacidad	65 segundos
Tiempo de descenso en capacidad	54 segundos
AMPS	140
Motor	3kW
Número de ciclos (en carga completa)	14 ciclos en capacidad
Suspensión	Muelle simple de carga de poliéster sobre acero (patas) y ruedas de nylon rellenas de vidrio (dirección) con rodamientos de rodillo sellados y altura ajustable
Posiciones de ajuste de horquilla	5
Presión de descarga	163 Bar
Presión de funcionamiento	148 Bar
Peso en transporte	620 Kg.
Pendiente de suelo de hormigón	20 MPa fuerza mínima, mínimo 115 mm de grosor, 10,5 mm por metro lado a lado, 21,0 mm por metro de adelante atrás
Nivel sonoro [db(A)]	80
Temperatura ambiente	5.. 40°C

Índice

Instrucciones de instalación	3	Carga de batería	13
Instrucciones de seguridad	6	Instrucciones de mantenimiento	14
Responsabilidades del propietario/empleador ...	6	Solución de problemas	15
Instrucciones de uso de inicio rápido	8	Bloqueo de elevador/sacar de base	16
Descenso de emergencia	11	Diagrama de cableado.....	19
Instrucciones de uso detalladas.....	12		

Instrucciones de instalación

Siga estas instrucciones para garantizar una instalación y uso satisfactorios del elevador.

- Tras instalar e inspeccionar el elevador, devuelva este folleto al paquete de documentación y entréguelo al propietario/operario del elevador. El paquete de documentación debe conservarse unido a los controles para acceder a él con facilidad.

1. Descarga: Las unidades del sistema elevador móvil se entregan en posición vertical.
2. Tras la descarga, retire y deseche el envoltorio protector.

NOTA: Esta unidad se entrega sin líquido de la unidad de potencia. DEBE completarse la instalación del líquido antes de usar el elevador. No hacerlo provocará la entrada de aire en el sistema. Deberá drenarse la unidad en tal caso.

3. Para mover la columna, saque las bandas protectoras y las abrazaderas de rueda del gato. Los soportes de horquilla pueden sacarse del lateral de la columna si se desea.
4. Abra la tapa de la unidad de potencia sacando los 3 BHCS (tornillo de cabezal de botón) M8. Llene el depósito de la unidad de potencia con aceite hidráulico ISOAW32. La capacidad del depósito es de aproximadamente 11,5 litros. Un llenado en corto puede causar un bloqueo por vapor.
5. Conecte las dos baterías a la ubicación mostrada en la fig. 1. Pueden usarse baterías distintas que cumplan con las especificaciones siguientes, pero pueden afectar al rendimiento.

Especificaciones de baterías recomendadas:
Batería de ciclo profundo selladas de 12V CC
Grupo de chasis de tamaño 24
Capacidad 80 AH (a un ritmo de 20 AH)
Terminales de punta con roscas de mariposa de acero inoxidable

Los cables de la batería están claramente marcados/ etiquetados dentro de la unidad.

Instale abrazaderas en las baterías del modo indicado.

Cierre el elevador y vuelva a instalar los BHCS M8 retirados previamente.

Cuando se hayan añadido las baterías y el líquido, atornille el perno M20 hacia la derecha en el gato para ajustar el espacio del suelo de la columna sin carga, fig. 1. El espacio del suelo se determina según el giro del perno. Cuando la columna esté cargada, bajará automáticamente hasta el suelo.

⚠ ATENCIÓN Permita solamente a personal preparado usar el elevador. Tras repasar estas instrucciones, familiarícese con los controles del elevador hacienda pasar el elevador por algunos ciclos antes de cargar un vehículo. Observe y obedezca las etiquetas de SEGURIDAD y ADVERTENCIA del elevador.

⚠ ATENCIÓN Este motor tiene piezas internas de arco o chispa. Para minimizar el riesgo de explosión, NO lo exponga a vapores inflamables.

CONDICIONES DE USO: El elevador no está diseñado para uso ni almacenamiento en exterior y tiene una gama de temperatura de uso de 5°-40°C. Este producto está diseñado exclusivamente para uso en interior en un lugar seco.

NO use el elevador de forma distinta a la pretendida. Algunos (sin limitación) ejemplos de uso no aprobado del elevador son: elevación de vehículo por un solo lado, elevación de distintos ejes con un par de columnas (elevación en diagonal), y elevación de objetos no aprobados.

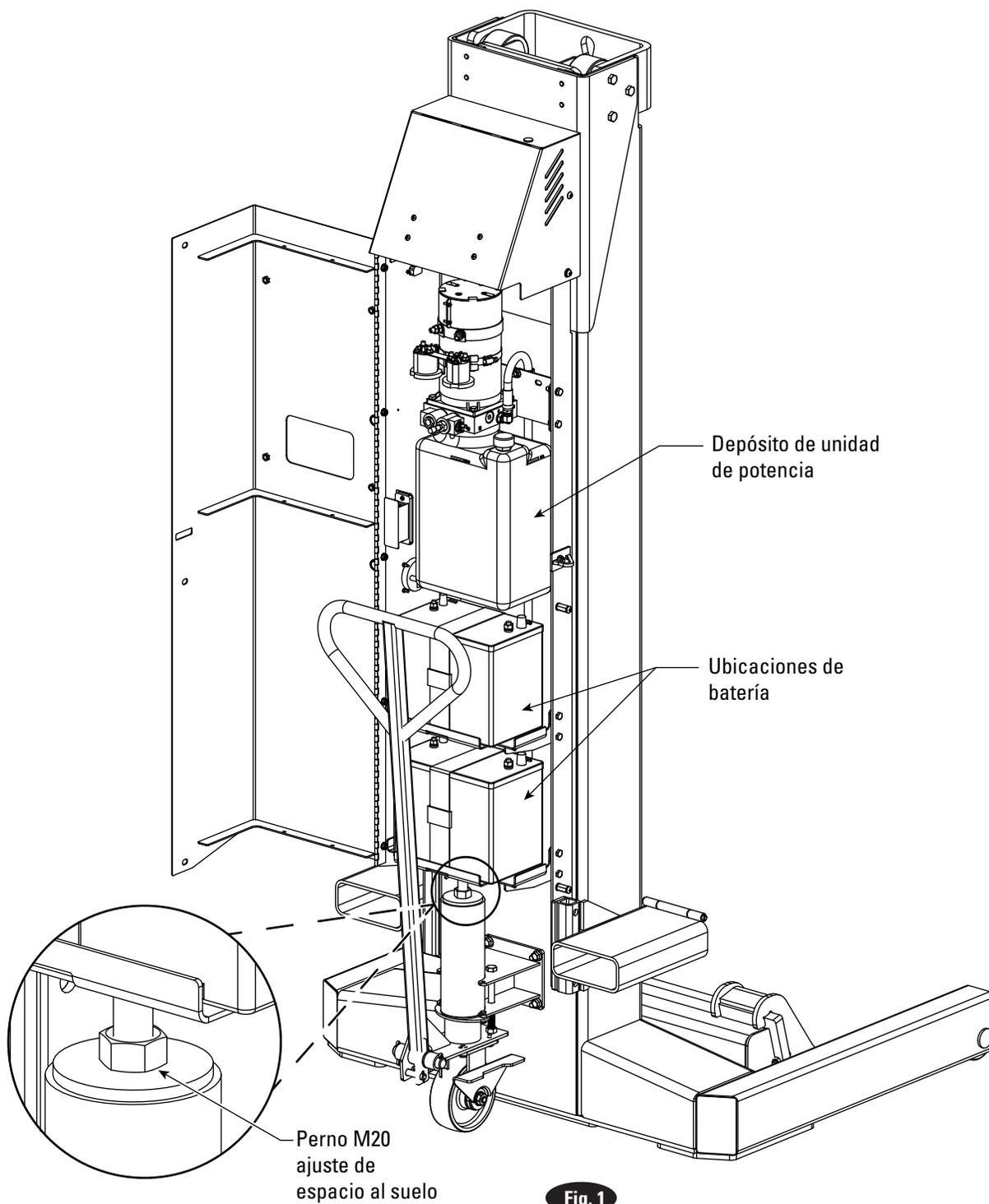


Fig. 1

⚠ ATENCIÓN NO usar sobre asfalto. El elevador debe estar sobre hormigón con una fuerza mínima de 20,6 MPa y un grosor mínimo de 114 mm. La pendiente máxima de suelo admitida es de 10,5 mm por metro de lado a lado del vehículo y de 21,0 mm por metro longitudinal del vehículo. NO usar sobre una superficie de suelo suspendida sin la aprobación específica de un ingeniero estructural.

Asegúrese de que los neumáticos estén correctamente hinchados antes de la elevación. NO exceda la clasificación de carga de los neumáticos cuando eleve el vehículo.

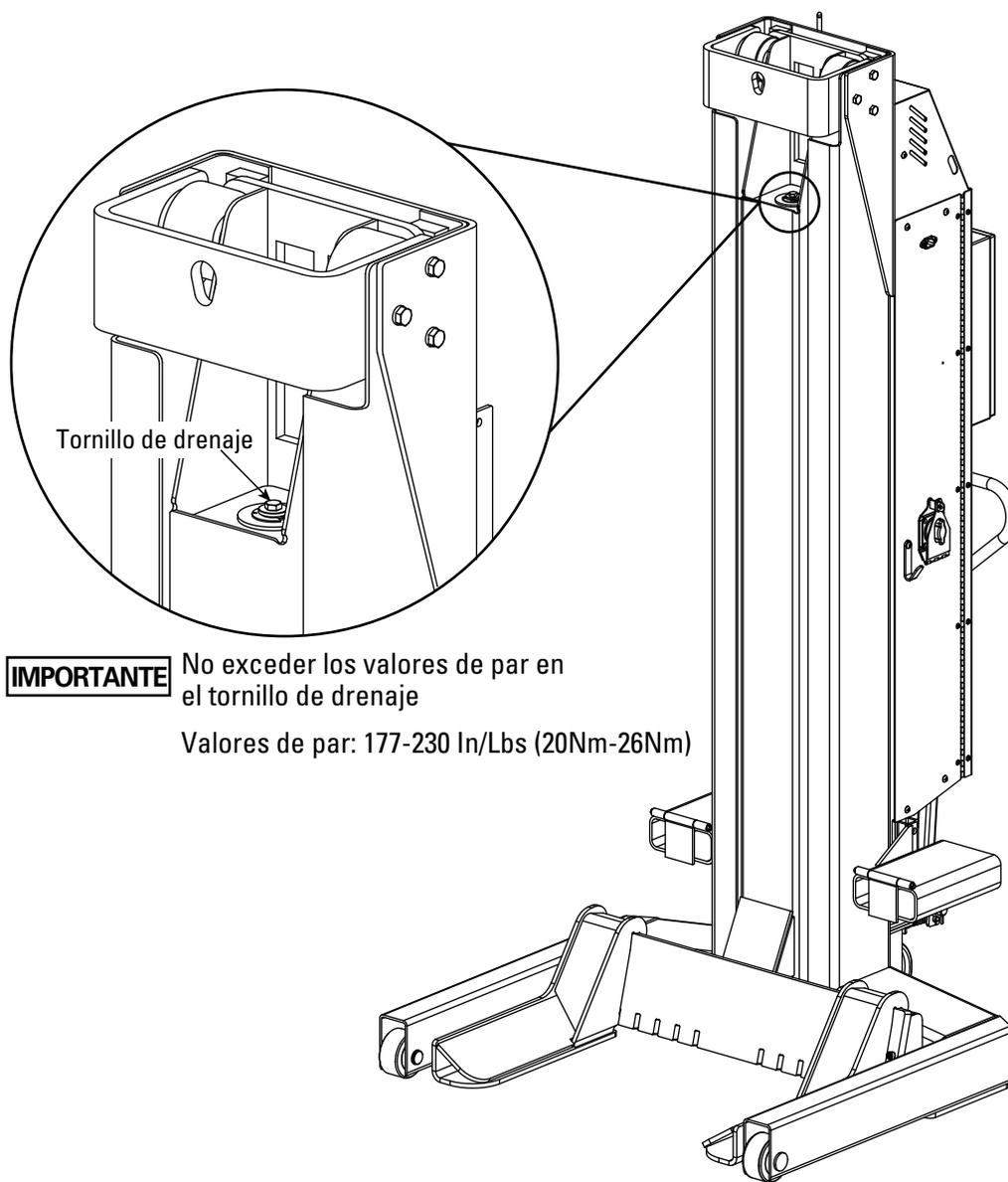
NO eleve/baje solamente un lado del vehículo.

Elevar solamente en el mismo eje. NO saltar entre ejes.

NO conducir por encima ni enganchar cables eléctricos.

6. Drenaje de las columnas móviles:

- a.) Eleve las horquillas 150-200 mm; no las eleve lo suficiente para usar los bloqueos.
- b.) Afloje el tornillo de drenaje para soltar aire del sistema.
- c.) Cierre el tornillo y repita los pasos a y b hasta que no quede aire en el sistema y el líquido corra con claridad.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Inspeccione el elevador a diario. No lo use si funciona incorrectamente o tiene piezas rotas o dañadas. Use exclusivamente personal de servicio de elevadores y piezas genuinas para realizar reparaciones.
- Forme por completo a todos los empleados en el uso y cuidado del elevador, usando las instrucciones del fabricante incluidas con el elevador.
- No deje nunca que personas no autorizadas o no preparadas posicionen el vehículo/elevador o usen el elevador.
- Prohíba a personas no autorizadas que estén en la zona del taller cuando el elevador esté en uso.
- No permita a nadie sobre el elevador o dentro del vehículo cuando se eleve o baje.
- Mantenga la zona circundante libre de herramientas, restos, grasa y aceite.
- No sobrecargue nunca el elevador. La capacidad del elevador se muestra en la placa identificadora fijada al elevador.
- No golpee ni pase sobre las horquillas o la base del elevador. Podría dañar el elevador o el vehículo. Antes de conducir el vehículo en la zona, coloque las unidades del elevador de forma que quede libre el acceso a la zona del elevador.
- Una sincronización adecuada del elevador precisa que todas las columnas tengan una carga de al menos 500 kg.
- Cargue el vehículo sobre el elevador con cuidado. Coloque las horquillas del elevador de forma que tengan un contacto completo con los neumáticos del vehículo. Suelte el freno de estacionamiento del vehículo. Eleve el elevador hasta que los neumáticos se separen del suelo. Compruebe que las horquillas del elevador tengan un contacto seguro con los neumáticos del vehículo. Eleve el elevador a la altura de trabajo deseada.
- No deje bloqueado abierto ni anule los controles con autocierre del elevador, están diseñados para volver a posición apagada o neutra al soltarlos.
- Manténgase apartado del elevador y el vehículo cuando descienda.
- Evite una oscilación excesiva del vehículo cuando esté sobre el elevador.
- Apártese de la zona si el vehículo corre riesgo de caer.
- Saque las bandejas de herramientas, soportes, etc. antes de bajar el elevador.
- Coloque las unidades del elevador de forma que exista una salida sin obstrucciones antes de sacar el vehículo de la zona del elevador.
- No realice ningún mantenimiento en los paneles de control hasta que se haya cortado la alimentación al elevador.
- No use equipos con el cable dañado ni si el equipo ha caído o se ha dañado.
- Confirme que todos los canales del elevador coincidan antes de usarlo.
- Este elevador funciona con un nivel sonoro de aproximadamente 80 db(A).

El propietario/empleador:

- Garantizará que los operarios del elevador estén cualificados y que tengan formación en el uso y operación seguros del elevador usando las instrucciones de uso del fabricante; ALI/SM 07-1, Manual de seguridad Elevándolo correctamente; ALI/ST-05 ALI Tarjeta de recomendaciones de seguridad; ANSI/ALI ALOIM-2008, Estándar nacional americano para elevadores de automoción-Requisitos de seguridad para operación, inspección y mantenimiento; Serie ALI/WL, Adhesivos/Placas de etiquetado de advertencia uniformizada ALI; y en caso de elevadores que tomen el chasis, ALI/LP-GUÍA, Puntos de elevación de vehículo/Guía de referencia rápida para elevadores que tomen el chasis.
- Establecerá procedimientos para inspeccionar periódicamente el elevador de acuerdo con las instrucciones del fabricante del elevador o ANSI/ALI ALOIM-2008, Estándar nacional americano para elevadores de automoción-Requisitos de seguridad para operación, inspección y mantenimiento; y el empleador garantizará que los inspectores del elevador estén cualificados y que hayan sido formados adecuadamente en la inspección del elevador.
- Establecerá procedimientos para mantener periódicamente el elevador de acuerdo con las instrucciones del fabricante del elevador o ANSI/ALI ALOIM-2008, Estándar nacional americano para elevadores de automoción-Requisitos de seguridad para operación, inspección y mantenimiento; y el empleador garantizará que el personal de mantenimiento del elevador esté cualificado y que haya sido formado adecuadamente en el mantenimiento del elevador.
- Mantendrá los registros de inspección y mantenimiento periódicos recomendados por el fabricante o ANSI/ALI ALOIM-2008, Estándar nacional americano para elevadores de automoción-Requisitos de seguridad para operación, inspección y mantenimiento.
- Mostrará las instrucciones de uso del fabricante del elevador; ALI/SM 07-1, Manual de seguridad Elevándolo correctamente; ALI/ST-05 ALI Tarjeta de recomendaciones de seguridad; ANSI/ALI ALOIM-2008, Estándar nacional americano para elevadores de automoción-Requisitos de seguridad para operación, inspección y mantenimiento; y en caso de elevadores que tomen el chasis, ALI/LP-GUÍA, Puntos de elevación de vehículo/Referencia rápida para elevadores que tomen el chasis; en un lugar obvio de la zona del elevador que sea práctica para el operario.
- Proporcionará los medios necesarios de bloqueo/sacado de base para fuentes de energía según ANSI Z244.1-1982 (R1993), Requisitos de seguridad para el bloqueo/sacado de base de fuentes de energía, antes de iniciar cualquier reparación del elevador.
- No modificará el elevador en modo alguno sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

Exposición a RF:

Debe mantenerse una distancia de separación de 20 cm o más entre la antena del dispositivo y otras personas durante el uso del dispositivo. Para garantizar el cumplimiento, no se recomiendan operaciones más cerca que esta distancia. La antena usada para este transmisor no debe colocarse junto con otra antena o transmisor.

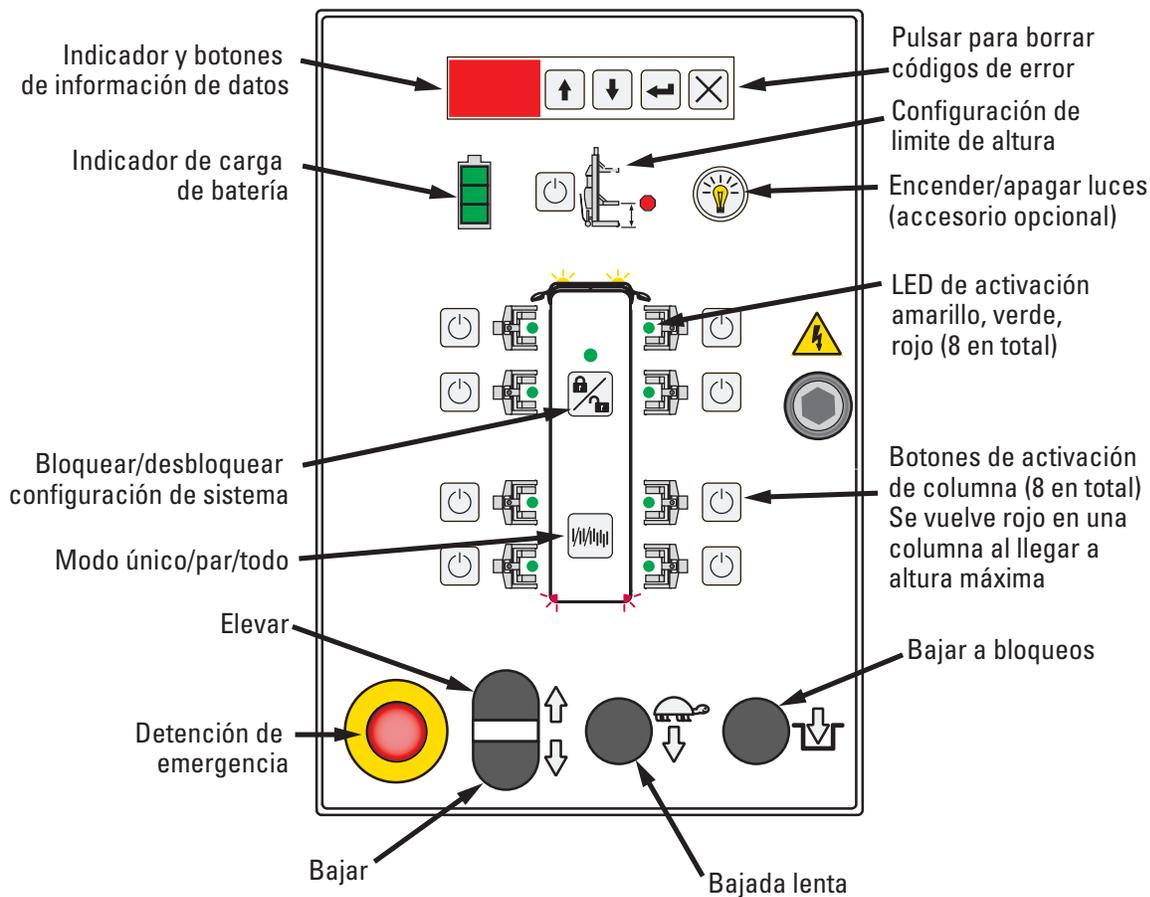
Información:

Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación específica.

Si este equipo causa interferencias, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes: Aumente la separación entre los equipos. Conecte el equipo a tomas en circuitos distintos.

Instrucciones de uso de inicio rápido

Diagrama del panel de control



1. La zona de servicio debe estar libre de personal antes de colocar el vehículo.

⚠ ATENCIÓN Coloque el elevador sobre una superficie nivelada de hormigón con una fuerza mínima de 20,6 MPa.

2. Localización: Coloque el vehículo en el lugar en el que se vaya a elevar.

Nota: Consulte la fig. 2 para la organización general de cada columna elevadora.

3. Carga:

Coloque una columna en la ubicación de una rueda elevadora. Colóquela de forma que las horquillas estén bajo el neumático y la unidad quede tan adentro como sea posible, fig. 3. Asegúrese de que el ancho de la horquilla esté ajustado para adaptarse correctamente al tamaño del neumático/rueda. Active el conmutador de potencia arriba, fig. 4.

4. Usando el panel de control y el diagrama de bus como referencia (ver gráfico anterior), pulse el botón de activar columna correspondiente a la ubicación en la que se acaba de colocar la columna. La columna se mostrará en verde cuando esté activada.

5. Coloque la siguiente columna en la segunda rueda usando las instrucciones de carga del paso 3.

6. Encienda la segunda columna. De Nuevo, usando el panel de control y el diagrama de bus como referencia, pulse el botón activar elevador correspondiente a la ubicación de la segunda columna. El elevador se mostrará en verde cuando esté activado. El primer elevador activado debería parpadear en amarillo en el panel de control.

7. Repita los pasos 5 a 7 para el resto de columnas. Cuando haya finalizado el sistema completo de columnas, pulse el botón de bloqueo/desbloqueo de configuración del sistema para bloquear la configuración del elevador para el uso.

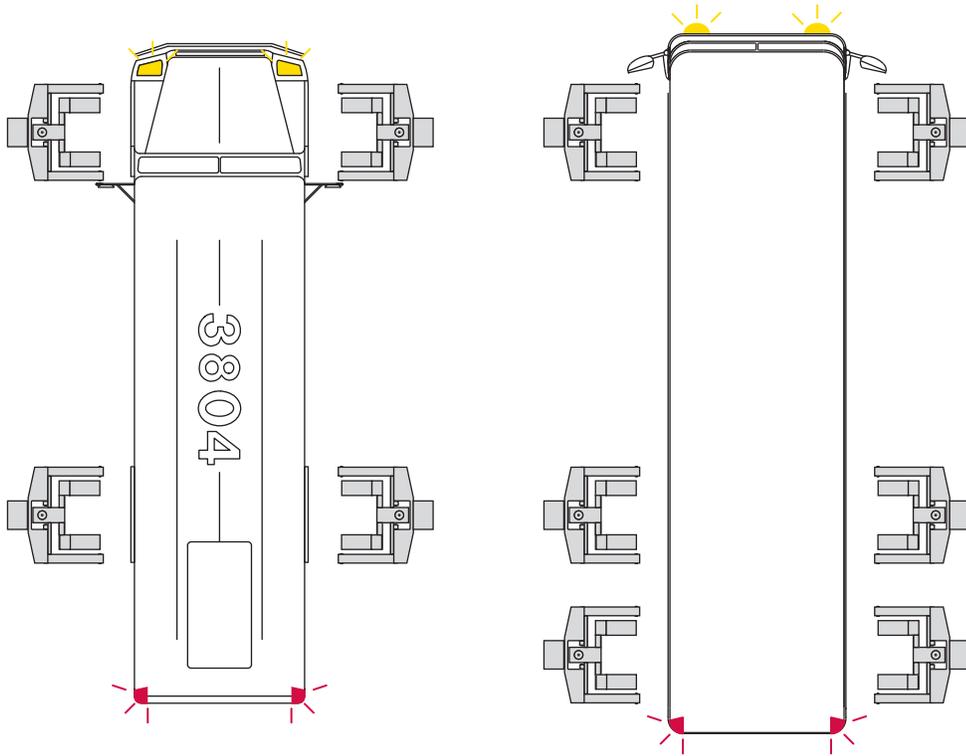


Fig. 2

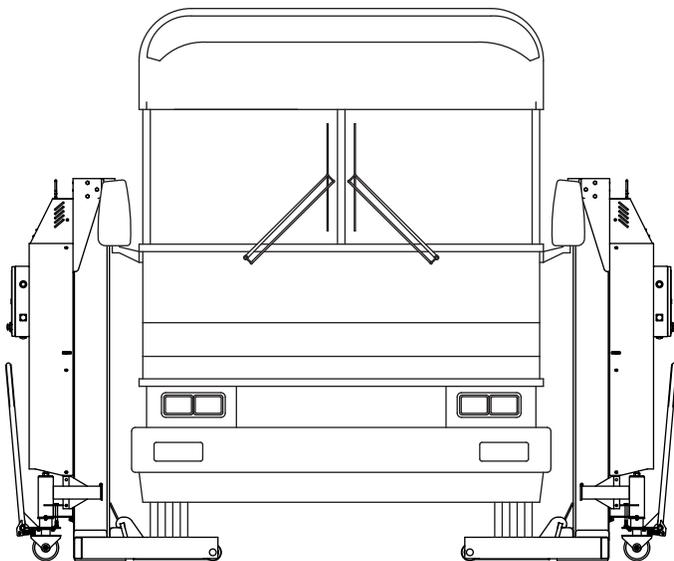


Fig. 3

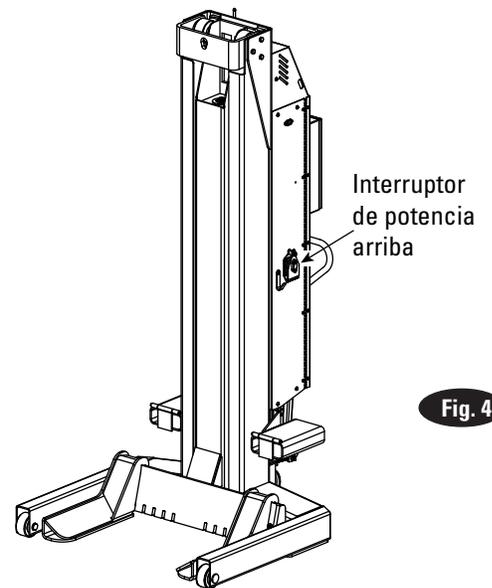


Fig. 4

⚠ ATENCIÓN Antes de intentar elevar un vehículo, asegúrese de:

- A. El peso de eje individual del vehículo no exceda la capacidad combinada de dos columnas.
 - B. Las horquillas del elevador estén en contacto seguro con los neumáticos del vehículo.
 - C. Disponga de un espacio superior adecuado para elevar el vehículo a la altura deseada.
 - D. El freno de estacionamiento del vehículo esté soltado.
 - E. Deben separarse de forma equivalente las horquillas ajustables de la línea central del chasis del elevador, y ajustarse para adaptarse correctamente al tamaño del neumático/rueda.
 - F. Asegúrese de que los neumáticos estén correctamente hinchados antes de la elevación. NO exceda la clasificación de carga de los neumáticos cuando eleve el vehículo.
9. Para elevar el elevador:
- A. Asegúrese de que el testigo de bloqueo/desbloqueo de configuración del sistema esté en verde, pulse el botón de elevación. Eleve el vehículo hasta que los neumáticos se separen del suelo.

Compruebe el contacto de la horquilla: Deténgalo y compruebe que las horquillas tengan un contacto seguro con los neumáticos en todas las columnas.

B. Siga elevando el vehículo hasta la altura deseada.

NOTA: Cuando realice el ciclo de elevación, puede notar que las columnas individuales se ralentizan y aceleran en distintos momentos del recorrido. Es una característica normal del sistema de nivelado del elevador.

Controle los bloqueos de seguridad cuando eleve el elevador, escuchando el chasquido del bloqueo mecánico.

No se ponga bajo el vehículo a menos que todos los neumáticos tengan un contacto seguro con las horquillas. Baje el elevador y repita la colocación del vehículo y/o el elevador y el procedimiento de carga si es necesario.

- C. Pulse el botón de bajar hasta bloqueos para bajar las columnas a los ganchos de bloqueo.
10. Cuando use el elevador: Evite una oscilación excesiva del vehículo cuando esté sobre el elevador.
11. Antes de bajar el elevador: Saque las bandejas de herramientas, soportes de seguridad, etc. de la zona.
10. Para bajar el elevador:
- A. Asegúrese de que el testigo de bloqueo/desbloqueo de configuración del sistema esté en verde, pulse el botón de elevación para levantar el elevador de los bloqueos.
 - B. Pulse el botón de descenso para bajar el elevador. Puede usar el botón de descenso lento (1/3 de velocidad) si lo desea. Observe que todas las columnas bajen y el vehículo permanezca nivelado.
 - C. Manténgase apartado de las horquillas y el vehículo cuando descienda. Observe las indicaciones de advertencia del punto de enganche.
 - D. Vuelva a colocar el freno de estacionamiento.
 - E. Aparte todas las unidades elevadoras del vehículo para proporcionar una salida sin obstrucciones antes de sacar el vehículo.

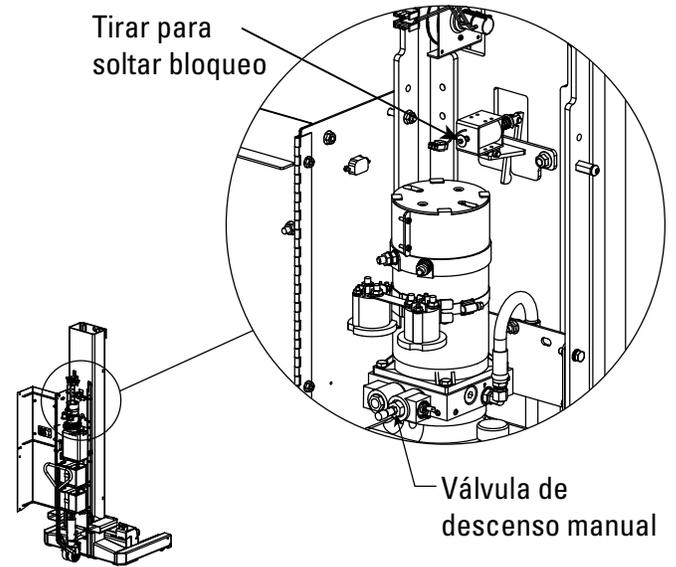
Descenso de emergencia (sin energía):

- Durante el descenso de los elevadores, asegúrese de que el vehículo no pase a una posición inclinada.
- Baje las columnas de forma equitativa.
- Saque las bandejas de herramientas, soportes de seguridad, etc. de la zona.
- Manténgase apartado de las horquillas y el vehículo cuando descienda.

NOTA: Si las baterías se descargan por completo, conecte las columnas a la toma de corriente durante aproximadamente 30 minutos para obtener una carga adecuada para un ciclo de uso. La duración puede variar según el tipo de batería, estado, etc.

- A. Saque los BHCS M8 y la tapa de la unidad de potencia. Abra el cierre. Tire del botón de la válvula de descenso manual y el chasis comenzará a bajar.
- C. Si el elevador esté en los bloqueos, levante ligeramente el chasis hasta que se libere el bloqueo.
- D. Baje cada chasis un poco cada vez, manteniendo nivelado el vehículo.
- E. Suelte el botón de válvula de descenso manual y se detendrá el movimiento descendente.
- F. Cuando termine el descenso, cierre y vuelva a colocar los BHCS M8 en la tapa de la unidad de potencia.
- G. Si el elevador no funciona correctamente, no lo use hasta corregir su funcionamiento o hasta que personal cualificado de servicio de elevadores realice reparaciones.

NOTA: Tapa superior no mostrada para mayor claridad.



Detalles/Opciones de instrucciones de operación

A. La configuración no se bloqueará si no existe un emparejado aceptable de columnas. Las columnas deben emparejarse a izquierda/derecha directamente una ante la otra.

B. En un sistema bloqueado, pulsar el botón al lado de una columna en el panel de control activará el LED entre sus estados activo e inactivo. Las columnas activas se representan con verde fijo, y las columnas inactivas con amarillo parpadeante. Una columna no responderá a comandos de movimiento cuando esté inactiva.

Nota: El sistema debe elevarse y bajarse desde una columna activa.

C. En un sistema bloqueado, el botón de modo único/par/todo también puede usarse para activar y desactivar rápidamente combinaciones seleccionadas de columnas. Pulsar el botón de modo único/par/todo pasará por el modo de una columna, modo de par de columnas, y modo de todas las columnas.

D. Indicación LED de columna – Resumen de LED de columna:

Verde – indica una columna lista para moverse.

Amarillo parpadeante – indica una columna inactiva, que no responde a comandos de movimiento hasta que se activa.

Parpadeo rápido rojo – indica una columna con un error.

Cambiar la configuración del sistema

Las columnas solamente pueden añadirse o sacarse de un sistema desbloqueando la configuración existente y configurando las columnas adicionales del modo descrito anteriormente. Para desbloquear la configuración pulse el botón de bloqueo/desbloqueo de configuración del sistema. Al pulsar el botón de bloqueo/desbloqueo de configuración del sistema el LED verde de bloqueo/desbloqueo se apagará y la configuración de desbloqueará. En este momento puede apagar con seguridad y sacar columnas, y/o sustituir o añadir columnas con el mismo procedimiento de añadido de columnas indicado anteriormente.

Configuración de límite de altura

La configuración de límite de altura es una detención que puede establecer el usuario para limitar el recorrido en altura.

A. Para memorizar una detención de altura: Eleve todas las columnas a la altura deseada. Mantenga pulsado el botón de configuración de límite de altura hasta que comience a parpadear. El parpadeo indica que la posición de altura se ha memorizado.

B. Cuando se haya memorizado una detención de altura, pulse el botón de configuración de límite de altura para activar y desactivar la detención. Cuando esté activada, el sistema se detendrá siempre que cualquier columna llegue a la detención de altura memorizada.

Carga de batería

1. Pueden conectarse cargadores de batería de forma casi continua o cuando sea necesario. La vida útil de la batería puede alargarse si se carga con regularidad (por ejemplo, tras cada uso), y no se deja descargar por completo.
2. El cargador de batería incluido está diseñado para usarse con cualquier tipo de batería de plomo y ácido, incluyendo baterías convencionales sin mantenimiento, de ciclo profundo, de gel, y reguladas por válvula.
3. Cuando no se estén cargando baterías, el indicador del panel delantero puede usarse para determinar el nivel de carga. En el panel delantero, un testigo Amarillo indica que la batería está parcialmente descargada y debería recargarse. Un testigo rojo indica que se encuentra cerca del fin de la capacidad de la batería, y puede que no tenga energía suficiente para completar un ciclo completo de carga; deben recargarse las baterías. Cuando se estén cargando las baterías, los testigos del cargador indicarán si la batería se está cargando (luz amarilla) o si ha llegado a carga completa (luz verde).
4. El tiempo de carga variará según la cantidad de energía descargada. Una batería totalmente descargada deberá recargarse toda la noche para restablecerse totalmente. Sin embargo, si solamente necesita una elevación, un breve tiempo de carga (como 30 minutos) debería restablecer las baterías lo suficiente para un ciclo completo de elevación con carga.
5. El rendimiento de la batería variará según la marca de batería, sus especificaciones, el mantenimiento de las baterías y su antigüedad.
6. Cuando cargue baterías la zona debería estar bien ventilada.

Información de seguridad

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El cargador de batería es un potente dispositivo eléctrico. Si se instala, configura o usa incorrectamente, el cargador puede dañar las baterías y/o equipamiento eléctrico. Lea por completo las instrucciones e información de seguridad contenidas en este manual antes de usar el cargador de batería o el elevador.

⚠ ATENCIÓN RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS

TRABAJAR CERCA DE UNA BATERÍA DE PLOMO Y ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS CONTIENEN ÁCIDO SULFÚRICO Y PRODUCEN GASES EXPLOSIVOS. LA EXPLOSIÓN DE UNA BATERÍA PUEDE PROVOCAR LA PÉRDIDA DE LA VISTA O QUEMADURAS GRAVES. POR ESTE MOTIVO, ES DE CRUCIAL IMPORTANCIA QUE SIGA LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE USE EL CARGADOR.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE EXPLOSIÓN DE LA BATERÍA, SIGA ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS PUBLICADAS POR EL FABRICANTE DE LA BATERÍA PARA CUALQUIER EQUIPO QUE QUIERA USAR CERCA DE LA BATERÍA. REVISE LAS INDICACIONES DE PRECAUCIÓN DE ESTOS PRODUCTOS Y EL MOTOR U OTRO EQUIPAMIENTO QUE NECESITE DEL USO DE LA BATERÍA.

Consulte este manual, contiene instrucciones importantes de seguridad y uso aplicables al uso seguro y eficaz de su cargador de batería. Para reducir el riesgo de daños a la toma eléctrica o el cable, tire del enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador de la batería.

No use extensiones a menos que sea imprescindible. El uso de un cable extensor inadecuado puede provocar riesgos de incendio o electrocución. Si debe usar un cable extensor, asegúrese de que:

- a) Las patillas de la toma del cable extensor tengan el mismo número, tamaño y forma que las del cargador;
- b) El cable extensor esté correctamente cableado y en buen estado eléctrico;
- c) El hilo del cable extensor tenga el tamaño correcto según la información siguiente:

Tamaño de hilo mínimo recomendado para varias longitudes de cable usadas con cada cargador:

Longitud del cable en metros	7.5	15	30
Sección (mm ²)	1.3	2.5	4.0

No use el cargador de batería con un cable o enchufe dañado.

No use el cargador de batería si ha recibido un impacto fuerte, ha caído o se ha dañado de cualquier modo.

No desmonte el cargador. Un montaje incorrecto puede provocar riesgo de electrocución o incendio.

Para reducir el riesgo de electrocución; desenchufe el cargador de la toma antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza. Desconectar los cables no reducirá el riesgo.

Para reducir el riesgo de electrocución o chispas, no toque nunca los terminales en anilla juntos cuando el cargador esté conectado a una toma o cable extensor.

Las conexiones externas al cargador de batería deben cumplir con todas las normativas locales, estatales y federales.

Instrucciones de mantenimiento

⚠ ATENCIÓN Si no está totalmente familiarizado con procedimientos de mantenimiento de elevadores de automoción, deténgase: contacte con el fabricante para obtener instrucciones.

Para evitar daños personales: Permita exclusivamente a personal cualificado realizar mantenimiento en este equipo.

- No sobrecargue nunca el elevador. Consulte la placa de capacidad.
- No oriente nunca chorros de agua a la caja de control o las conexiones de cable.
- No ponga nunca objetos afilados sobre los cables de comunicación ni conduzca sobre los cables.
- Mantenga siempre libre el enganche de bloqueo.
- Mantenga siempre apretados los pernos.
- Mantenga siempre el elevador y la zona del elevador limpios.
- Diariamente
 1. Compruebe si existen indicios de desgaste en el enganche de bloqueo. Asegúrese de que el enganche funcione libremente.
 2. Compruebe si existen fugas de aceite.
 3. Revise todos los cables y conexiones en busca de daños.
 4. Compruebe si las horquillas y el chasis tienen daños.

- Mensualmente: Comprobar la detención de emergencia: Pulse el botón de "detención de emergencia". Las columnas deben quedar inoperativas con cualquier pulsación de botón de emergencia.
- Lubricación mensual
 1. Baje el elevador, compruebe el nivel de aceite en los depósitos de cada columna. Abra la tapa de la unidad de potencia. Si es necesario, añada aceite hidráulico ISOAW32 hasta que llegue a la marca de llenado del depósito.
 2. Lubrique los bujes del asa del gato y la estructura del mecanismo de freno.
- Mensualmente: Examine los cables: Compruebe el estado del cable de carga y los cables de comunicación en cada columna. Sustituya los cables gastados o rotos según sea necesario.
- Cada 2 años: Cambiar líquido:
 1. Las columnas deben bajarse por completo.
 2. Saque la cubierta de la unidad de potencia.
 3. Saque el aceite del depósito de la unidad de potencia.
 4. Vuelva a llenarlo con aproximadamente 11,5 litros de aceite hidráulico que cumpla con las especificaciones ISOAW32 en cada depósito.
 5. Compruebe el nivel de aceite en los depósitos de cada columna, añada aceite si es necesario.
 6. Deseche el aceite según la normativa aplicable.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Referencia	Descripción	Pasos de solución de problemas
E0	Error de CPU	El procesador ha detectado un error. Pulse "x" para borrar. Si el problema persiste, solicite servicio.
E1	Configuración inadecuada	La columna no tiene asignada una posición y está conectada a un sistema bloqueado. Pulse "x" para borrar. Para añadir la columna al sistema, apáguela primero y desbloquee el sistema. Encienda la columna, asigne una posición y vuelva a bloquear el sistema.
E2	Emparejado de columna inadecuado	A menos que una columna funcione en modo único, debe seleccionarse y moverse con su columna emparejada. Pulse "x" para borrar.
E3	Error de comunicación	1) Compruebe si hay un cable de comunicación suelto o desenganchado. Vuelva a conectar el cable y pulse "x" para borrar. 2) Compruebe si hay una columna apagada. Si se ha apagado una columna, el resto deben apagarse para reiniciar el sistema.
E4	Fuera de nivel	Una o más columnas del sistema no pueden mantener la sincronización de nivel 1) Asegúrese de que haya columnas colgadas en los bloqueos de seguridad 2) Compruebe la energía de la batería 3) Compruebe si existe sobrecarga Pulse "x" para borrar. Mueva cada columna individualmente a una posición nivelada. Cuando todas las columnas estén niveladas podrán moverse como grupo.
E5	Detención de emergencia	Para restablecer el funcionamiento, anule el botón de detención de emergencia en la columna indicada.
E6	Error de potenciómetro	Se ha producido un error con el potenciómetro de cadena, y ya no se puede garantizar la sincronización. Siga los procedimientos de descenso manual.
E7	Cortocircuito detectado	Se ha detectado un cortocircuito en los actuadores del elevador. Pulse "x" para borrar. Para determinar el componente defectuoso, haga funcionar sola la columna defectuosa. Pulse los botones siguientes en el orden indicado hasta que se genere el error: 1) Botón arriba (¿Error? Comprobar/sustituir contacto) 2) Descenso lento (¿Error? Comprobar/sustituir válvula pequeña de descenso) 3) Bajar hasta bloqueo (¿Error? Comprobar/sustituir válvula grande de descenso) 4) Botón abajo (¿Error? Comprobar/sustituir electroválvula de bloqueo)
E8	No coincidencia de software	Apagar y desconectar la columna del sistema. Cargar la columna con un software actualizado. Para comprobar el nivel de revisión del software, introducir una tarjeta de servicio. El nivel de revisión se indica en los menús de servicio como "r".
E9	Tecla encallada	Se ha detectado una tecla o botón de movimiento encallado en el arranque, o se ha mantenido pulsando un botón de movimiento más de 2-1/2 minutos.
CL	Pérdida de comunicación	La comunicación entre columnas se ha perdido temporalmente durante el uso. Vuelva a intentar la operación tras soltar el botón.
	Pantalla no responde	Apague y compruebe las conexiones de cable de la placa de la pantalla para el teclado, los botones y la placa de control. Vuelva a arrancar y realice una prueba.
	Ascenso lento	Sobrecarga, compruebe la batería y conexiones, suciedad, restos, en el sistema de aceite.
	El elevador desciende solo	Suciedad, restos, en el sistema de aceite.
Indicador de potencia de señal recibida (RSSI) (dentro del panel de control)		
Cada transceptor tiene 3 LED verdes cerca del puerto serie marcado con (RSSI). Cuando lo use, estos LED deben encenderse todos. Si no están todos encendidos indica una mala señal debido a una avería de transceptor o problema de antena/cable de antena.		

BLOQUEO DE ELEVADOR/SACAR DE BASE

Finalidad

Este procedimiento establece los requisitos mínimos para el bloqueo de energía que pueda causar daños a personas por el uso de elevadores que precisen reparación o estén siendo reparados. Todos los empleados cumplirán con este procedimiento.

Responsabilidad

La responsabilidad de garantizar que este proceso se cumpla es vinculante para todos los empleados y personal de servicio de empresas de servicio externas (como instaladores autorizados, subcontratas, etc.). Todos los empleados serán instruidos en la importancia para la seguridad del proceso de bloqueo por el propietario/director de la instalación. Cada empleado nuevo o transferido, junto con el personal externo de servicio visitante, será instruido por el propietario/director (o persona designada) en los fines y uso del procedimiento de bloqueo.

Preparación

Los empleados autorizados a realizar el bloqueo se asegurarán de que el dispositivo de aislamiento energético adecuado (como diferencial, fusible, desconexión, etc.) esté identificado para el elevador que se va a bloquear. Cerca del dispositivo de aislamiento energético correcto puede haber otros dispositivos para otros equipos. Si se duda de la identidad del dispositivo, consulte al supervisor del taller. Asegúrese de recibir la autorización correspondiente antes de realizar el procedimiento de bloqueo.

Secuencia del procedimiento de bloqueo

- 1) Notifique a todos los empleados afectados que se está realizando un bloqueo y el motivo.
- 2) Descargue el elevador. Apáguelo y asegúrese de que el interruptor de desconexión esté apagado si lo incluye.
- 3) La persona autorizada para el bloqueo usará el dispositivo principal de aislamiento energético, cortando la energía al elevador.
 - Si es un dispositivo bloqueable, la persona autorizada para el bloqueo pondrá el cierre asignado al dispositivo para evitar que se reactive accidentalmente. Se aplicará una etiqueta adecuada declarando el nombre de la persona, de al menos 3"x6" de tamaño, de un color visible, y que declare que no se use el dispositivo ni se retire la etiqueta.
 - Si este dispositivo es un conmutador o fusible no bloqueable, sustituirlo por un dispositivo "falso" y etiquetarlo correctamente del modo mencionado.
- 4) Intente operar el elevador para garantizar que el bloqueo funcione. Asegúrese de devolver cualquier interruptor a la posición de apagado.
- 5) El equipo está bloqueado y listo para el mantenimiento o servicio necesario.

Restablecer el servicio del equipo

- 1) Asegúrese de que el trabajo del elevador haya terminado y la zona esté libre de herramientas, vehículos y personal.
- 2) En este momento, la persona autorizada puede retirar el cierre (o conmutador o fusible falso) y la etiqueta y activar el dispositivo aislante de energía de forma que vuelva a poder ponerse en funcionamiento el elevador.

Normas para usar el procedimiento de bloqueo

Use el procedimiento de bloqueo siempre que se repare o asista el elevador, se espere a la reparación cuando el uso pueda provocar daños al personal, o cualquier otra situación en la que un uso accidental pueda provocar daños al personal. No se debe realizar ningún intento de usar el elevador cuando el dispositivo aislante de energía esté bloqueado.

CONDICIONES DE USO

El elevador no está diseñado para uso en exterior y tiene un rango de temperatura ambiente operativa de 5°-40°C.

Actualización de software/instrucciones de la tarjeta de servicio

Funcionamiento inalámbrico

Actualizaciones de software:

Para instalar una actualización de software:

- 1) Apague la columna apagando el conmutador de desconexión.
- 2) Abra el panel de control usando una llave de 11mm.
- 3) Ponga la tarjeta de actualización de software en la ranura de la tarjeta de memoria de la placa de control.
- 4) Ponga el interruptor en inalámbrico.
- 5) Encienda.
- 6) Seleccione uno de los 32 números de sistema circulando arriba y abajo y pulse enter en el canal deseado.
- 7) **Tenga en cuenta que todas las columnas de un grupo deben tener el mismo canal seleccionado.**
- 8) Pulse un “botón de selección de columna”   en una de las columnas.

Nota: Debería encenderse un testigo verde fijo en esa posición. Observe que el testigo ámbar parpadee en otras columnas ya programadas.

- 9) Pulse un “botón de selección de columna”   en el resto de columnas del grupo.

Nota: No pulse los botones en los que haya un testigo ámbar. El testigo ámbar indica que otra columna del grupo ha tomado esa posición.

- 10) Cuando el grupo de columnas se haya configurado de forma segura (lea las orientaciones de seguridad incluidas) y deseada, pulse el botón de bloqueo.
- 11) Saque la tarjeta de actualización de software y cierre la tapa del panel de control.

Para cambiar el canal:

- 1) Active o desbloquee el grupo de columnas. Cuando esté encendido o desbloqueado, el número de sistema debe mostrarse en la pantalla del menú (como “S1”).
- 2) Pulse la tecla  del teclado del menú. El número de sistema debería comenzar a parpadear.

Nota: Pueden añadirse o sacarse columnas cuando el sistema esté desbloqueado. Una vez bloqueado, no se pueden sacar columnas, y no pueden añadirse columnas externas o controlar el sistema bloqueado. Cualquier columna que se establezca en un número de sistema que ya esté siendo usado por un sistema bloqueado mostrará un error “E1”. Compruebe siempre la pantalla de la columna antes de bloquear. Si aparecen columnas adicionales, pulse la detención de emergencia y determine la ubicación de las columnas adicionales. Muévalas a un número de sistema distinto antes de bloquearlo.

- 3) Use los botones arriba y abajo para moverse por los números del sistema.
- 4) Pulse enter cuando haya seleccionado el número de sistema deseado.
- 5) Debe hacerlo para cada columna del grupo, asegurándose de que todas las columnas tengan el mismo número de sistema seleccionado.
- 6) Cuando se elija el mismo número de sistema, opere la columna del modo habitual.

Menús de software:

Puede acceder a los menús de servicio cuando se haya colocado una tarjeta de servicio en la ranura de tarjeta de memoria.

Los menús de muestran en la pantalla del menú y pueden navegarse usando las teclas arriba, abajo, enter y cancelar.

Elemento de menú	Selecciones de menú	Descripción
[Altura]		Muestra la altura de la columna actual (menú por defecto para columnas bloqueadas)
H		
	HC	Borrar configuración de altura máxima
	HS	Establecer configuración de altura máxima
P		
	PC	Borrar calibración
	PS	Establecer calibración
C		
	C0	Recuperar configuración – apagado
	C1	Recuperar configuración – encendido
b		
	b0	Pitido de descenso - apagado
	b1	Pitido de descenso - encendido
U		
	UUS	Unidades de indicación de altura – US (in)
	USI	Unidades de indicación de altura – métrico (cm)
rXX		Nivel de revisión de software XX indicado en número de revisión

H: Seleccionar **HS** establece la configuración de altura máxima. Eleve la columna a la altura deseada y pulse “ ← ” una vez para establecer el valor.

En el funcionamiento la columna que alcanza su altura máxima primero detiene todas las columnas del sistema. Seleccionar **HC** borra la configuración de altura máxima.

Pulse “ ← ” una vez para borrar el valor de altura máxima. La altura máxima volverá por defecto a la altura de límite de recorrido hasta que se establezca una nueva altura máxima.

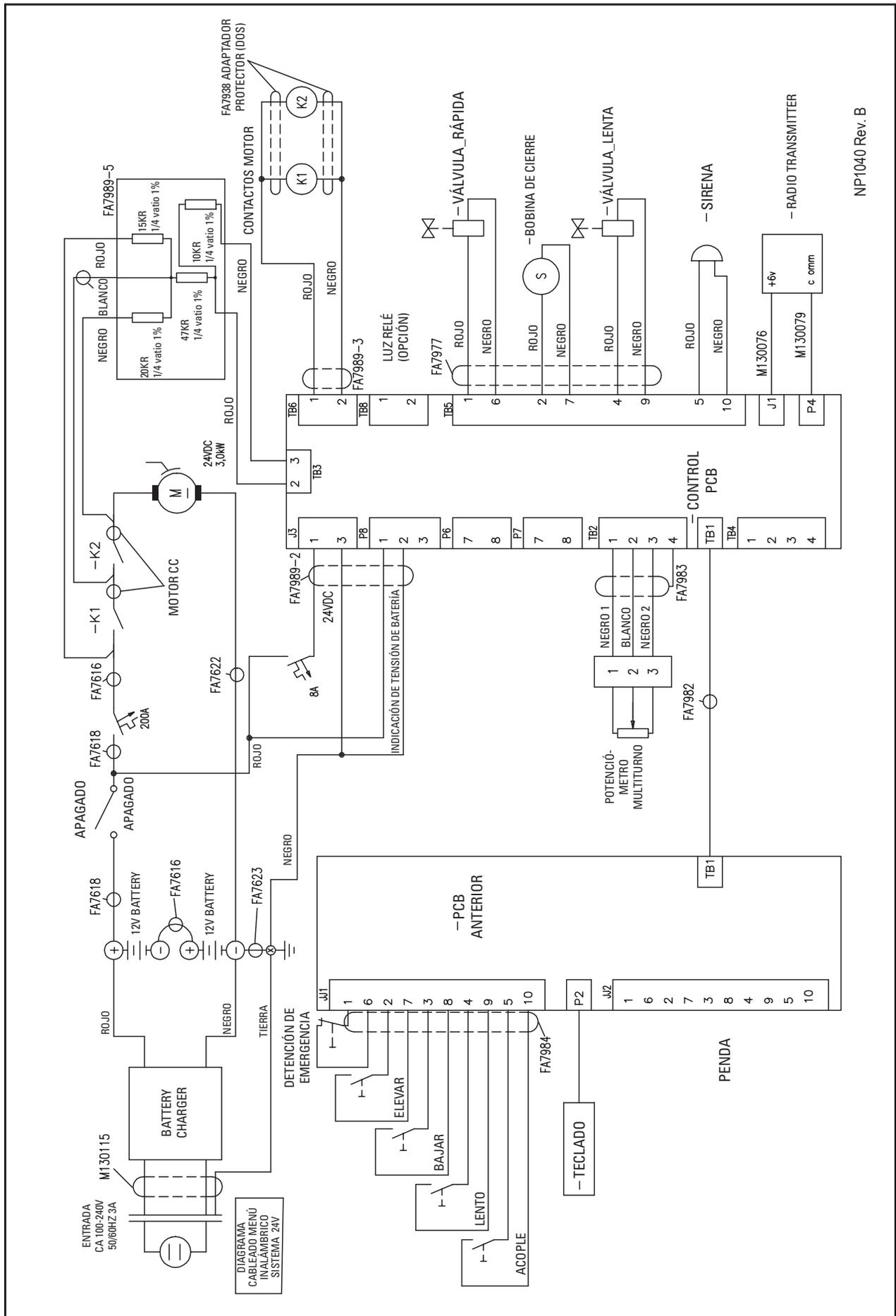
P: Seleccionar **PC** borra la configuración de límite de recorrido de cilindro completo. Pulse “ ← ” una vez para borrar el valor. Seleccionar **PS** establece el límite de recorrido y la calibración de indicación de altura.

C: **C1 (Guardar/Recuperar configuración en apagado) de C0 (Borrar configuración en apagado).** Pulse “ ← ” una vez para seleccionar y volver. Si está activo, al encender, la columna recuperará su configuración/asignación de posición de columna anterior.

b: **b1 (pitido encendido) o b0 (pitido apagado).** Pulse “ ← ” una vez para seleccionar. La función de pitido de descenso se activará o anulará correspondientemente.

U: **UUS (mostrar altura en pulgadas) o USI (mostrar altura en centímetros).** Pulse “ ← ” una vez para seleccionar.

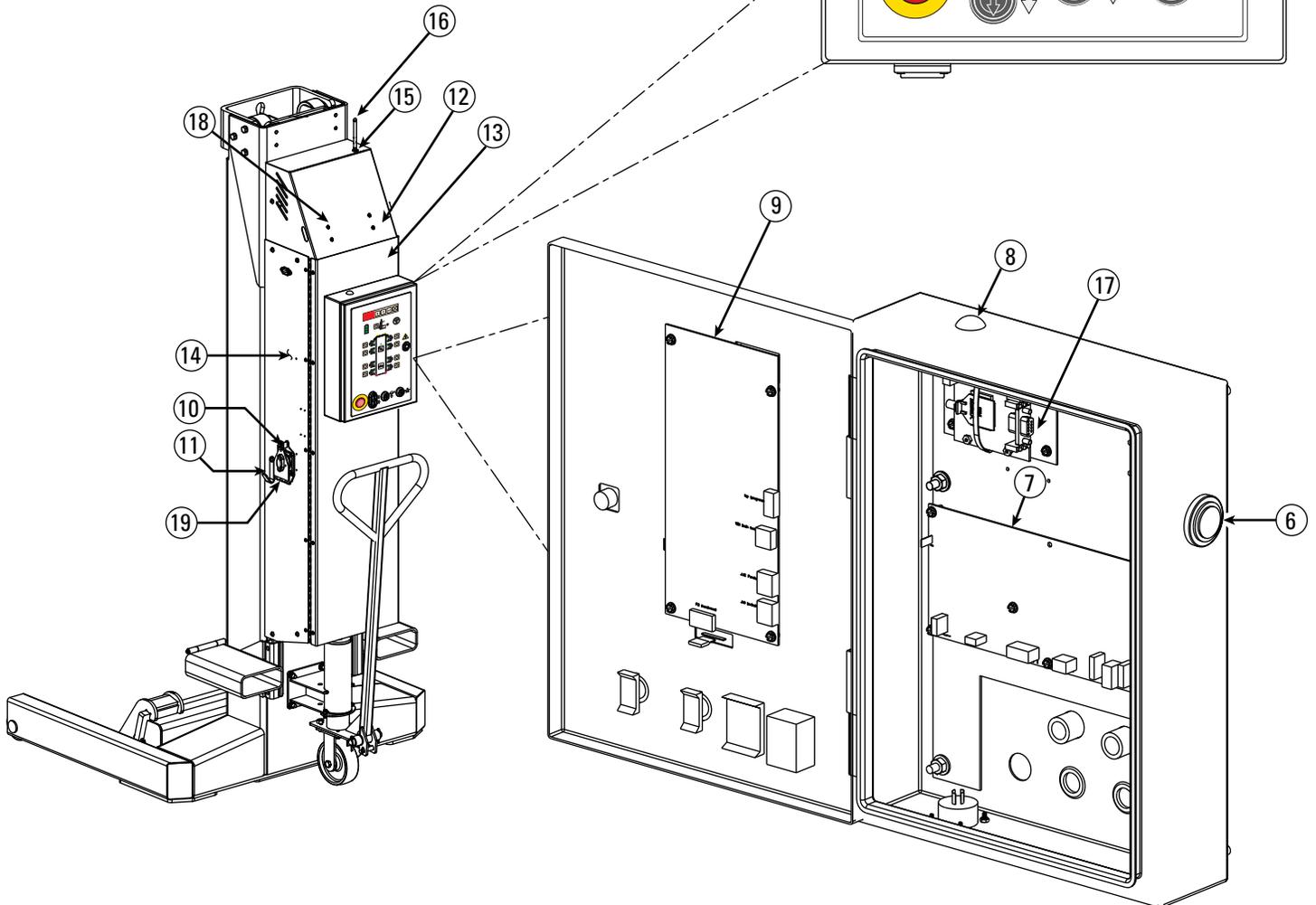
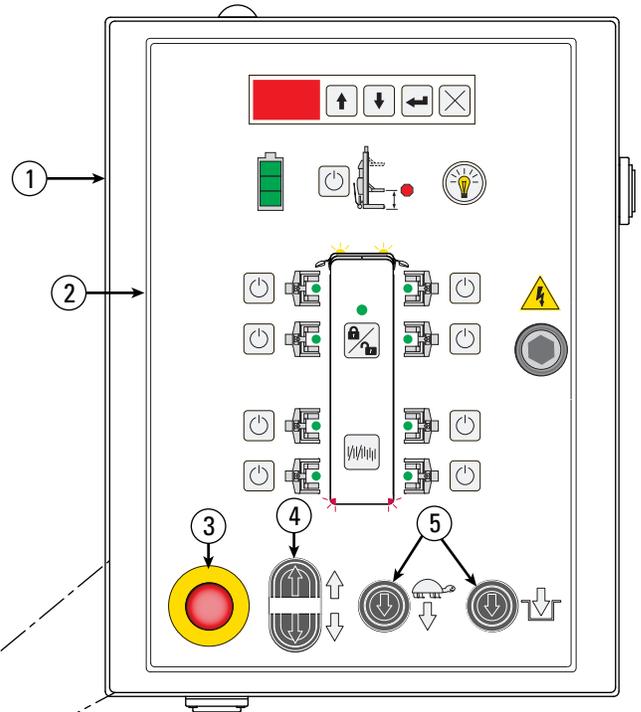
DIAGRAMA DE CABLEADO DE COLUMNA



NP1040 Rev. B

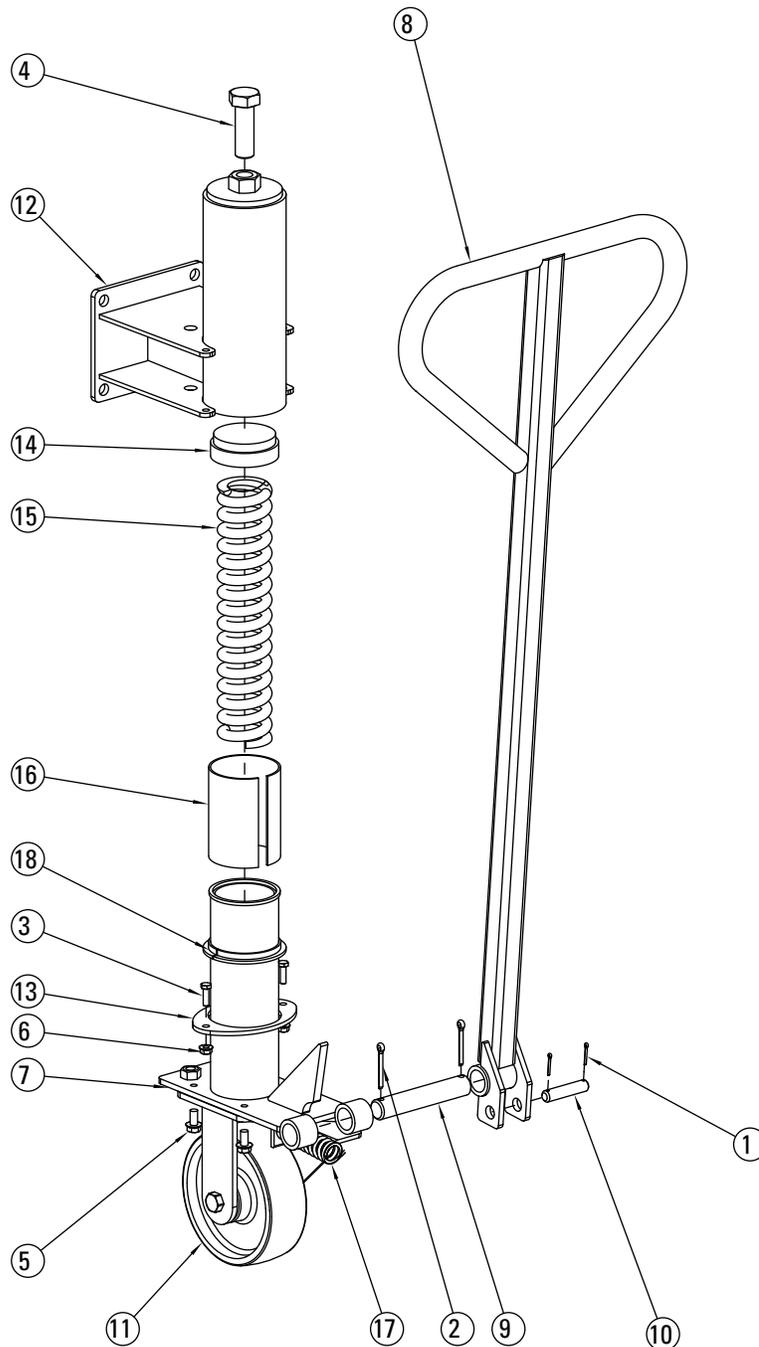
NOTAS

Elemento	Descripción	Pieza N°
1	Estructura de pantál de control	M110062
2	Teclado de membrana	FA7964
3	Actuador detención emergencia	FA7962
4	Pulsador dual	FA7958-22
5	Pulsador único	FA7968
6	Dispositivo audible único	FA7974
7	Placa de control	FA7965
8	Tapón de agujero 1/2"	FA7958-9
9	Placa UI	FA7963
10	Interruptor de desconexión CC	FA7958-4
11	Gancho para cable	M120189
12	Estructura de cubierta superior	M110060
13	Soldado de cubierta	M120163
14	Estructura de panel lateral	M110100
15	Mamparo de toma RP SMA	M130072
16	Antena RF	M130074
17	Estructura de modem	M140032
18	Tornillo auto taladrado	M130112
19	Bloqueo del interruptor principal	M120347



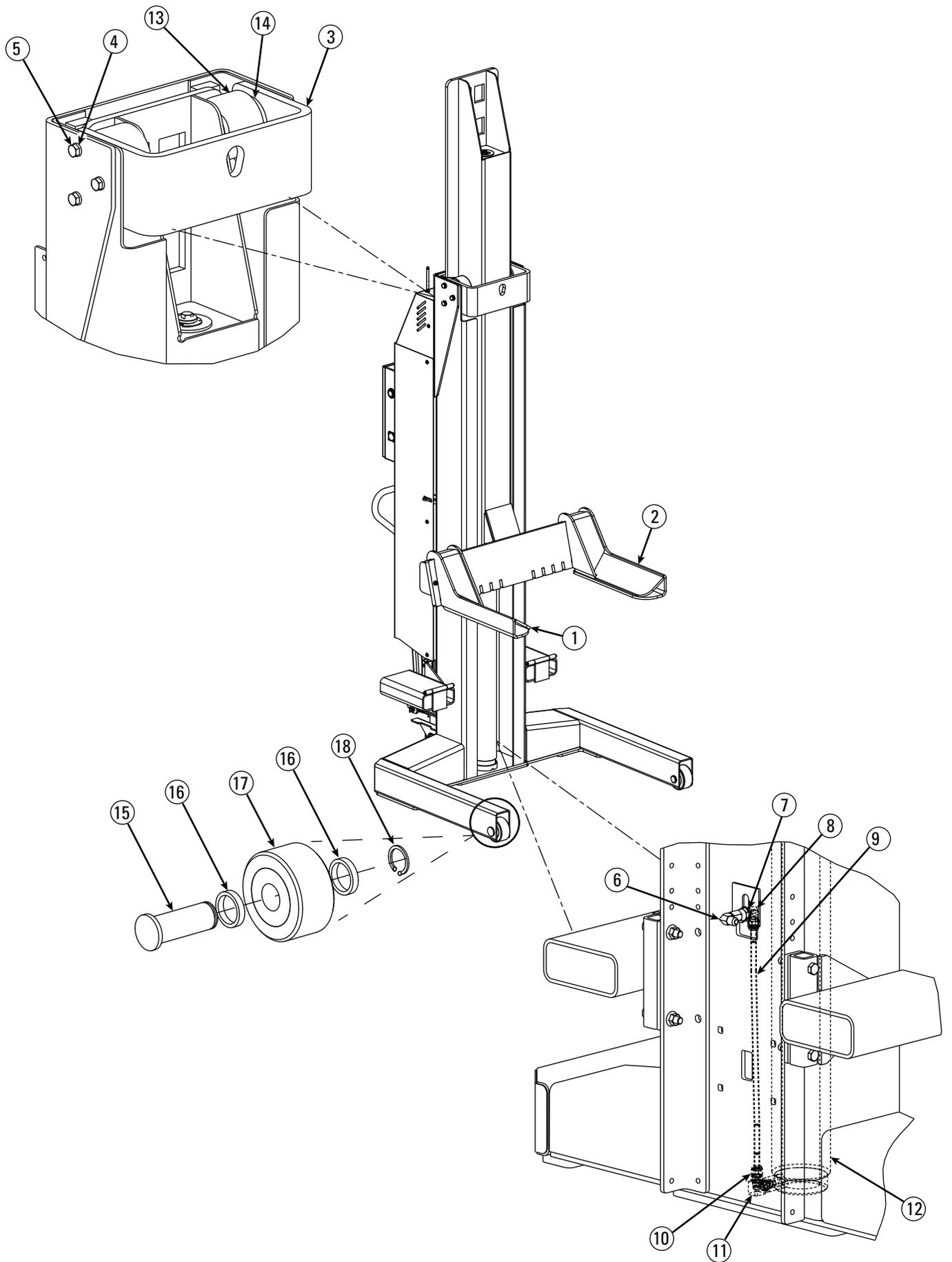
Elemento	Descripción	Nº de Pieza
1	Chaveta 3/32" x 3/4" Lg	41168
2	Chaveta 3/16" x 1-1/2" Lg	41248
3	M6x1.0x20mm Lg. HHCS PLTD	41413
4	M20x2.5 x 60mm HHCS COMPLETO ESTRIADO GRD. 8.8, PLTD	41485
5	M8 X 16mm HEXAGONAL ASERRADO FLGD CD, PLTD	41597
6	M6x1.0 ROSCA HEX FLGD WZLOCK	41618
7	SOLDADURA VOLANTE	D21000Y
8	SOLDADURA ASA	D22000Y
9	CHAVETA BISAGRA VOLANTE	D22001Y
10	CHAVETA MUELLE	D22002Y
11	M6.2 VOLANTE	D22104Y

12	SOLDADURA DE MONTAJE MOLDEADA	M120049
13	PLACA RETENTORA MOLDEADA	M120075
14	SOLDADURA TAPÓN DE MUELLE	M120077
15	MUELLE MOLDEADO	M130010
16	HOJA DE RODAMIENTO UHMW	M130019
17	MUELLE DE FRENO	M130020
18	RODAMIENTO DE PESTAÑA	M130027

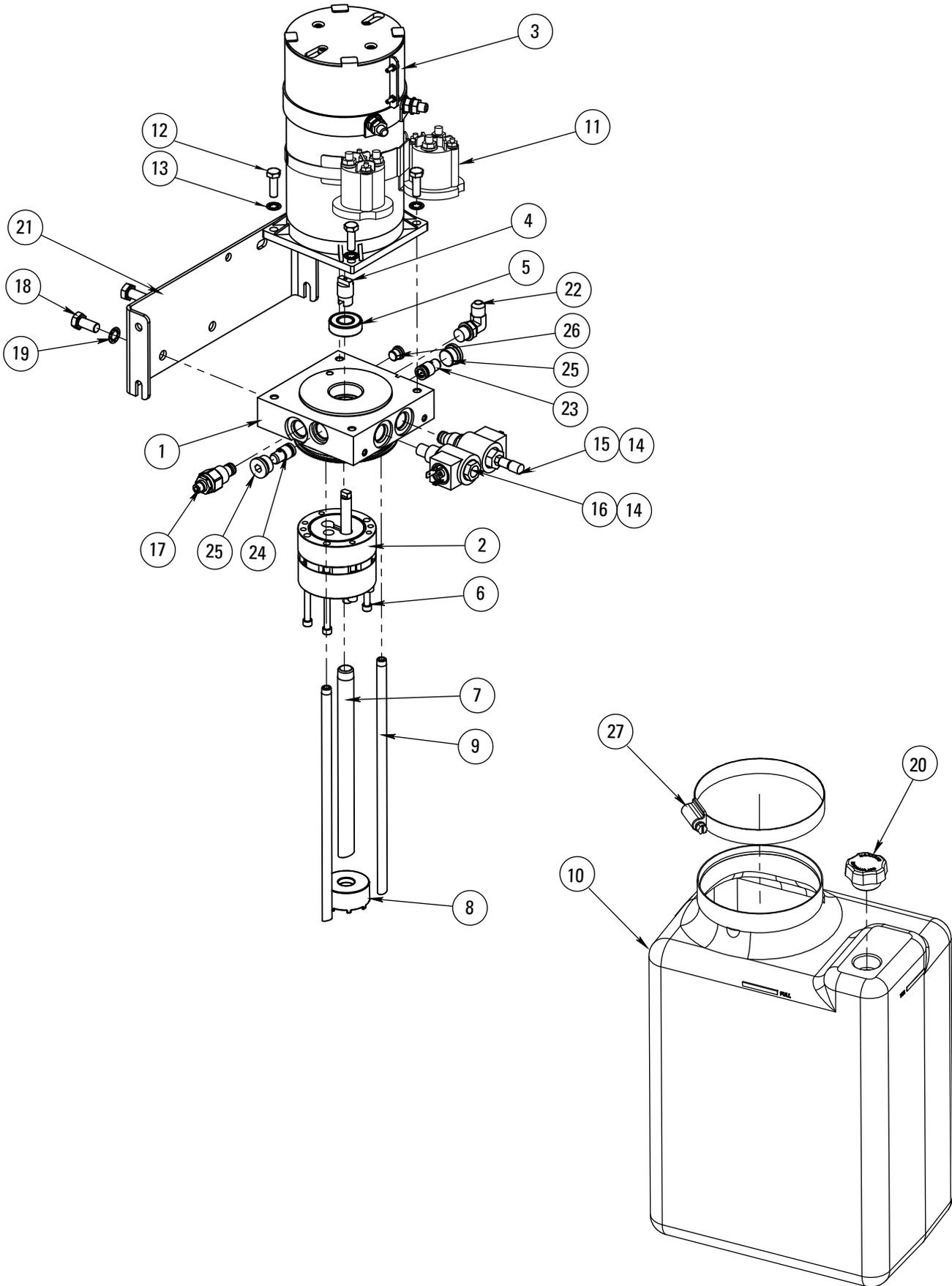


Elemento	Descripción	Nº de Pieza
1	Soldadura horquilla dcha.	D15000Y
2	Soldadura horquilla izda.	D14000Y
3	Soldadura de soporte rodillo	D13100Y
4	M12 arandela de bloqueo	41595
5	M12 x 1.75 x 30mm Lg. HHCS Grado 8.8, PLTD	41684
6	Codo de rosca oscilante #6	M130028
7	9/16" arandela de bloqueo de diente interno, PLTD	40998
8	Codo de unión de mamparo #6	T140138
9	Tubo hidráulico de cilindro	M130009
10	Adaptador	FJ7352-3
11	Fusible de velocidad	M130016

12	Cilindro hidráulico	M130001Y
	Kit de sellado de cilindro	M130130
13	Rodillo	D12201Y
14	Deslizador	FC5905-4Y
15	Eje de rueda de pata	D10001Y
16	Tubo separador	D10002Y
17	Estructura de rueda de pata	D10010Y
18	Anilla de clip	GB/T894.1



Unidad de potencia P3576DY

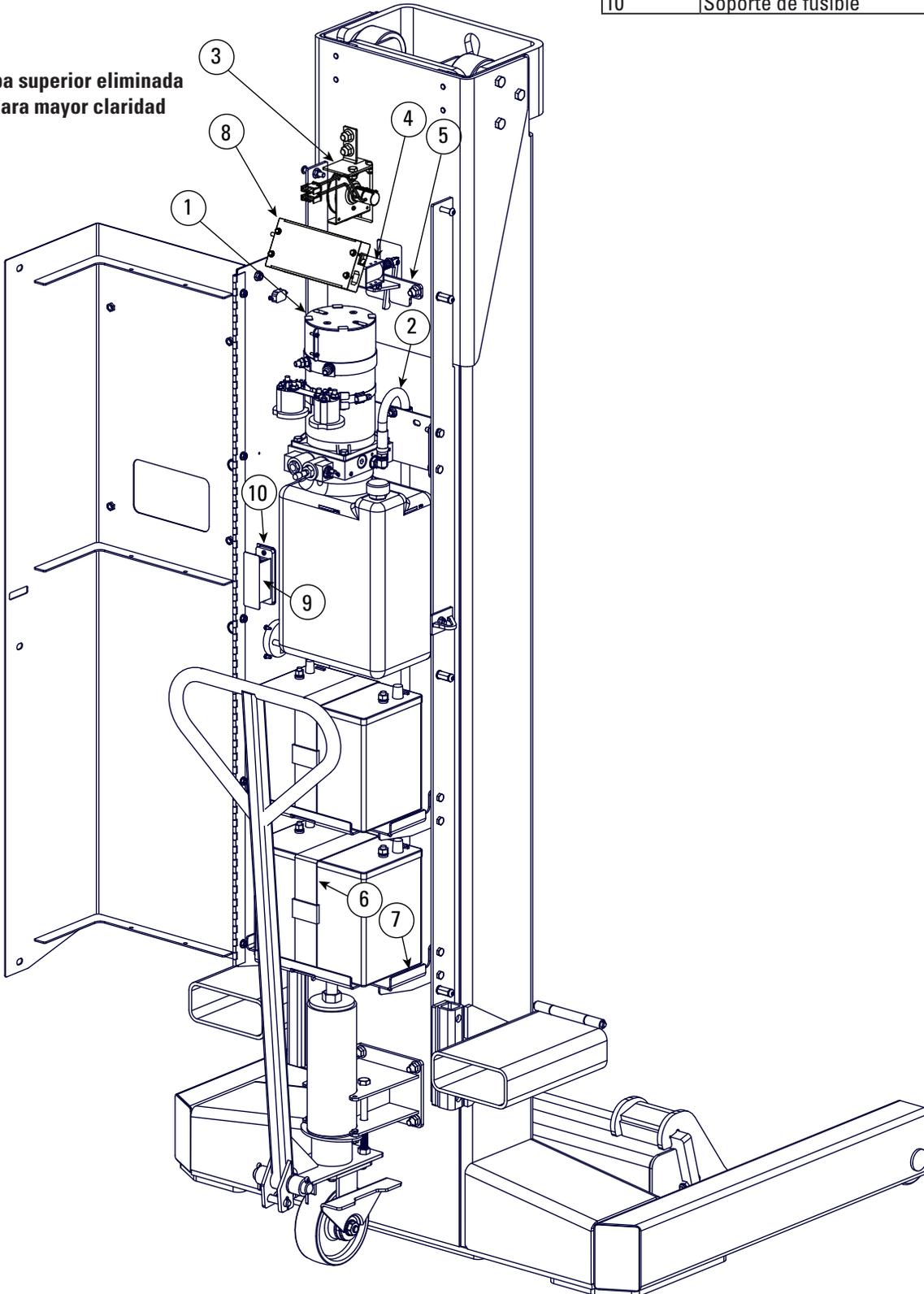


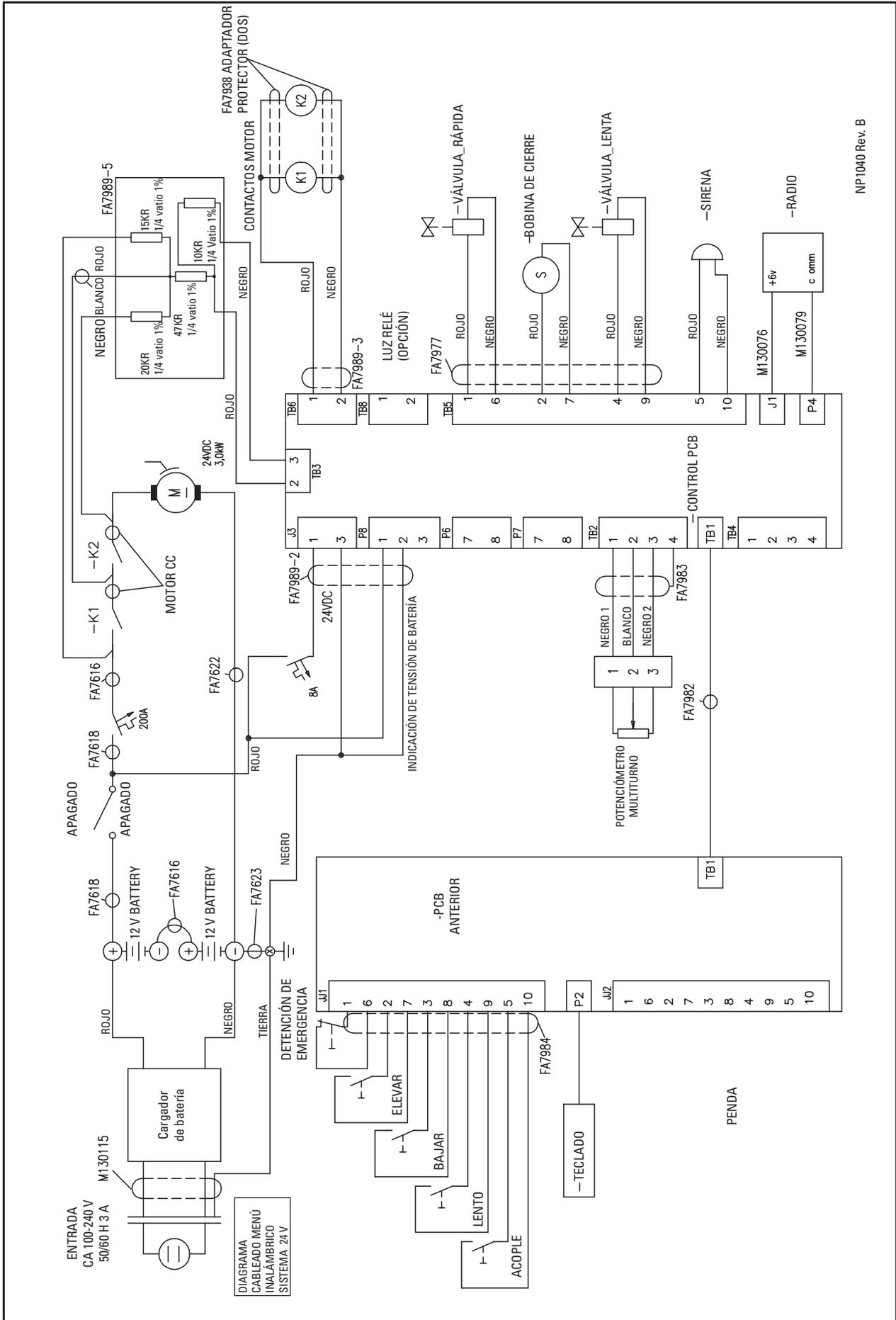
Unidad de potencia P3576DY

Elemento	Descripción	Nº de Pieza
1	Est. base M3519,MOD. (2) 2W/2P	P3576DY-1
2	Est. P QM MDLR, DC, BRGS BLD RSV	P-3570-2
3	MOTOR, CC, 24 VOLTIOS 2 TÉRMINOS	P3576DY-2
4	EJE, INTERMEDIO, MOD, SPCL CC	P-3570-4
5	RODAMIENTO, MOTOR A BASE, GAMA M	P-3570-5
6	TORNILLO, SHC, 1/4-20 x 3.0, BLK OX.	P-3570-6
7	TUBO, SUCCIÓN, DEPÓSITO POLI.	P3580-14
8	EST. FILTRO SUCCIÓN, FUNDA	P3576DY-3
9	TUBO, RETORNO	P3580-10
10	DEPÓSITO POLI.	P3580-19
11	RELÉ 24V	M130090
12	TORNILLO, CABEZA H.H., M8-1,25x25	P-3570-12
13	ARANDELA, BLOQUEO ESTRELLA, 5/16	P-3570-13
14	BOBINA, 24VCC, #8, HIRSCHMAN, BAJO WT	P-3570-14
15	CARTUCHO, 2W/2P, NC, POPPET, #8	P3580-7
16	CARTUCHO, 2W/2P, NC, POPPET, 4000	P3580-8
17	VÁLVULA, DESCARGA, PILOTO OP, 95-210 BAR	P3576DY-4
18	TORNILLO, CABEZA H.H., M10-1,50x22	P-3570-18
19	ARANDELA, BLOQUEO DE DIENTE INTERNO, 3/8	P-3570-19
20	RESPIRADERO-TOMA DE LLENADO, DEPÓSITO POLI.	P3580-21
21	SOPORTE, MTG PLT, 3.22 CNTR	P-3570-21
22	INSTALACIÓN, CODO, 90 G, 37 G	P-3570-22
23	EST. POPPET, P CMP FL, GPM .75	P-3570-23
24	EST. POPPET, P CMP FL, GPM 1,5	P-3570-24
25	TOMA, ARANDELA SAE 3/4-16, HEX SOC	P-3570-25
26	TOMA, ARANDELA SAE 7/16-20, HEX SOC	P-3570-26
27	ABRAZADERA EN GUSANO, DEPÓSITO POLI.	P3580-20

Elemento	Descripción	Pieza N°
1	Unidad de potencia 24V CC	P3576Y
2	Conducto de unidad de potencia	M130029
3	Estructura de potenciómetro de cadena	M130018
4	Electroválvula	M130017
5	Soporte de estructura de enganche	M120067Y
6	Correa de batería	M130032
7	Bandeja de batería	M120167Y
8	Cargador de batería	FA7958-48
9	Fusible 200A	FA7958-6
10	Soporte de fusible	FA7958-5

Tapa superior eliminada para mayor claridad





NOTAS

NOTAS

Vehicle Service GroupSM
2700 Lanier Drive
Madison, IN 47250, USA
www.vsgdover.com

BlitzRotary GmbH
Hüfingerring Straße 55
D-78199 Bräunlingen
Telephone +49.771.9233.0
Fax +49.771.9233.99
info@blitzrotary.com
www.blitzrotary.com

© Vehicle Service GroupSM
Todos los derechos reservados.
Salvo indicación contraria,
Blitz®, y el resto de marcas son
propiedad de Dover Corporation
y sus afiliados.

Blitz

